

LO CAMP DE TARRAGONA



PERIÒDIC (CATALANISTA)

Any 7.—Núm. 322.—Dissapte 6 de Octubre de 1906

PORTAVEU DE LA ASSOCIACIÓ CATALANISTA Y DEL CENTRE NACIONALISTA CATALÀ

Lo Congrès Internacional de la Llengua Catalana

Aixís com anem entrant més endins de l'Octubre, la febra y la fressa pel Congrès de la nostra Llengua va accentuantse extraordinariament.

La gran apoteosis d'enaltiment que havien somniat los nostres poetes, devenint realitat y atravesant la boyrassa de lo imaginari, reflexa ja, ab irradiacions esplèndides sobre les nostres ruïnes, sorollades y animades per la ma omnipotencia de Déu qui tot ho pot, los seus raigs de calda, materialment sentida pels pobles catalans, qui veuen a l'ensemps fondres aquell fret d'hivern y de nit ferotge que havien patit durant tres centurys.

Lo pols de la nostra prempsa va excitantse per hores, y arrèu se llegeixen planes y més planes d'un entusiasme inmens, que fa glatir los grans cors dels bons catalans.

Ja no es la *Cansó* y'l pur lirisme dels romàntics que ara sonin les seves notes en una mena de festa de fantasia. Belles y de felis memoria són y seràn per nosaltres y'ls veniders les innumerables tingudes y festes y torneigs en que l'ànima catalana s'es expansionada durant la vuytantena d'anys de la nostra gloriosa renaixensa, que l'història'n farà poètiques reitres y'n quedaràn aquelles planes oretjades de frescals perfums y aromes.

Qui ho sap per ahont y com s'ha realitzat lo misteri? Vidents y més vidents profetisaren sobre les ruïnes de l'aterrada Catalunya, y ara, com que's sentissen ja trotar tots los caballs de l'host imaginada corrent vers lo triomf.

Y desperts y palpant los nostres cossos y sentint la regor de la nostra sanch, qui bull dins les nostres venes inflades, veyem alsarse la pols de la galopant recreuada qui corra compacta y animosa al jurament d'honor per la victoria del nostre verament, la Llengua Catalana.

Ella, opulentissima y endiumenjada, asseguda en lo sitial esplèndit que li ha bastit l'alta consideració dels pobles cultes, seriosa y magestàtica rebrà en lo Congrès Internacional l'homenatge grandiloquent de la Ciencia, representada en los personatges variis que de Catalunya y fóra Catalunya aporten los seus cabals intellectuals en aquella magna assamblea.

Han passat ja'ls tons elegiechs que en les hores màgiques dels entrellums crepusculars omplian de fantasia y hermosurals nostres pobles. Jamay los venerables precursors del nostre renaixement literari haurian previst tan propera l'hora de aquest enaltiment de la Llengua Catalana. Sols ab la fantasia pogueren ells entreveure'l centelleig d'una llum infinitament re' esplendorosa. Y si, com ha dit un poeta de casa nostra: *poble que cobra sa llengua se recobra a sí mateix*, qui es capàs de negarnos la vitalitat práctica material y moral del nostre poble? No ha tingut l'Estat Espanyol, ni té una més fonda preocupació com la de la nostra resurgent vitalitat. Es que tament es transcendental la manifestació de la nostra conciencia nacional ab actes com lo del pròxim Congrès.

Un poble que fa això, es capàs de tot lo imaginable, encara que'n senti engunia y esperucansa tot un món. Lo fet lo tenim ja al demunt y a la seva realitat hi han respost de mil maneres tota mena de persones. Cal no més enterarse dels actes variis que s'han promogut per aquells dies y de les coses que's faràn a la capital catalana.

Y ara, això es, després de la festa del Congrès, que vagin escarafallant y rient los senyors positivistes de tres dos que no

saben veure l'importancia dels cants dels poetes desvetllant los pobles y la conciencia nacional. Ara, ara es l'hora de tocarho mentres la riuada va creixent y invadint de cada dia més totes les esferes de la nostra societat.

Les Muses han desvetllat la Ciencia!...

Entitats

Són nombrosissimes les entitats de les quals tenim noticia se son inscrites al Congrès de la Llengua Catalana, haventse entès per totes bandes que tament lo donar fe de vida en moments tan suprèms com lo present, y fer que constin los llurs noms dintre les columnes del volum del Congrès, y ajudar sisquera ab la quota de cinch pessetes a n'aquest acte de tanta transcendencia per la nostra Llengua, no era sino cumplir ab un dever de naturalesa, imposat per la forsa y noblesa de l'ideal que tots perseguim respecte l'enaltiment de la nostra llengua y del nostre poble.

Fóra una vergonya que l'esfors particular de que's ve donant probes en los centenars de centenars d'inscrits, hi hagués entitats que, per debilitat d'uns y d'altres, se'n sustraguessen.

A les entitats, qualsevol que sia, res los hi representa la quantitat de cinch pessetes, encara que'ls socis sien poquissims en nombre, y tinguen exaustes les seves arques, y cap d'elles pot ni deü despreciar lo volum del Congrès, si's reflexiona'l cúmul de treballs que contindrà, que no'ls fassi un favor gran, si es que de la cultura tinguin una senzilla noció.

Corporacions municipals, Diputacions, Societats, Orfeons y Associacions de tota mena han pagat lo seu tribut a ne'l Congrès de la Llengua Catalana, sentintne cert orgull de la seva coloboració y apoyo.

Tarragona, que compta ab varies, també hi ha dut lo seu concurs. No es pas avuy l'ocasió indicada per publicar la lista de les entitats tarragonines qui s'han adherit; com tampoch, sens esposarnos a omissions involuntaries, podèm dirne res de les de fóra ciutat.

Temps nos quedarà per aquesta feyna y dirhi la nostra, aixís com de la *prempsa catalana* y de la que veu la llum a Catalunya, devant de quin aconceixement conceptuem que ningú pot sentirsen sustret sense incorrer en nota de censura.

A pesar de que arrèu se'n parla y de que aquest pròxim Congrès es un tema avay sensacional, encara hi haurà qui ab certa ironich desconeixensa farà després lo pagès que's diu, prestant que *no s'ho creya*, que no sabia com s'arreglava per inscriures, y tota una sèrie més d'escuses inescusables, que solen ésser sempre la *panacea* fútil y xorca dels qui cacarejan totes les coses, ho volen veure y tocar tot y lluir tota mena d'investidures, sense que les seves butxaques en pateixin detriment, apesar dels llurs amors a tot lo útil y noble y'l patriotisme. A n'aquests y aquestes entitats bé caldrà que'ls diguem ab tota la fermesa de caràcter que a ells los haurà mancat allò de que *quan Jou mort lo combregaren*.

Per ells faràn lo mal.

Als Congressistes

Als qui s'han inscrit per mediació de la Redacció de *Lo Camp*, los hi fem avinent que se'ls facilitarà l'adquisició dels corresponents *Carnets* necessaris per gaudir, en cada hora oportuna y llochs correspo-

nents, de les franquicies varies y garanties ja sabudes, sense quina presentació del *Carnet* no's farà justificable l'entrada a les sessions y demés funcions que ab motiu y honor del Congrès se fassin, inclús les rebaixes ferroviaries.

Per obtenir el corresponent *Carnet*, cal la presentació del *títol*, que's dona al pagarse la quota, y aquell serà lo qui facilitarà tot lo demés al congressista.

Per aprofitarse de les rebaixes de ferrocarril los congressistes han d'anar proveïts de la *cédula d'identitat* firmada per l'interessat, y la *cédula personal*. Podrà adquirirse'l *Carnet* presentant lo *títol* de congressista, desde'l dia 8 al 13 en les oficines del Congrès.

Durant los dies del Congrès, a les portes de les *Seccions* s'hi exposarán los *ordes del dia*.

Adhesions notables

Segons tenim entès, son nombrissimes les adhesions de persones ilustres. Entre altres hi ha la de l'Ilustríssim Dr. Torras y Bages, quina carta copièm:

«M. I. Sr. D. Antoni M. Alcover, Pbre. Estimad amic: quan fá pochos dies mos vejerem a Manresa, no vatx pensar a dirli que m'inscribis al Congrès de la Llengua Catalana que V. ha promogut.

«No he fet estudi especial de la nostra llengua, però la amo vivament y me interesso per la seua puresa y per la seua riquesa. Qui ama el poble, ha de amar la seua llengua, per que són una mateixa cosa, y havèm d'amar lo nostre poble per lley de naturalesa. Espero, donchs, que m'inscriurà al pròxim Congrès y auguro un felis èxit al projecte de V.

«Y, al saludarlo, molt s'encomana a ses oracions.

† Lo Bisbe de Vich.

Vich, 11 de setembre de 1906.

També'l senyor Cardenal Casañas, bisbe de Barcelona, se's adherit al Congrès, suscribint's hi per **60 pessetes**, haventseli entregat títol d'honor.

En Menéndez Pelayo, la més alta y llegítima figura de la crítica, y la personalitat castellana que mellor y ab més coneixement ha parlat de la nostra llengua y literatura, ha dit, en carta dirigida a don Antoni Rubió y Lluch, que a efectuar's el Congrès al Novembre o Desembre personalment hi hauria assistit y de molt bona gana, y que per esserli impossible materialment per feynes argentissimes, ha remès a la Comissió del Congrès un treball seu, espressament escrit ab aital motiu.

Oydá y benvingut sia!

També s'ha adherit lo renombrat professor parisench del «Colegi de France», M. Morel-Fatio, qui's lamenta que per mancansa de salut, hagi d'enviar qui'l representi.

S'ha adherit, assistirà al Congrès y hi llegirà una comunicació, lo doctor Restori, catedràtic de l'Universitat de Messina.

Lo doctor Garnazio, catedràtic de l'Universitat de Pavia, llegirà un substanciós estudi sobre'l català d'Alguer: «Nuovi studi sull'alguerese».

S'ocuparà del poeta Ausies-March, lo professor del Liceu de Paris, Amadeu Pages.

En Pere Vidal, bibliotecari-archiver de Perpinyá, estudiarà «L'influencia del francès demunt del rossellonès».

Del Conflent, Mossèn Blacy, rector del Nolcedes, estudiarà'ls medis de retornar y consolidar lo català dins lo Rosselló.

Desitjosos de posar al corrent als nostres llegidors de tot quant se refereixi al primer Congrès Internacional de la Llengua Catalana, quina transcendencia s'ha fet clarividet per tothom, publiquem gairebé senceres les notes oficials de l'organización del mateix, que publica la prempsa barcelonina, retirant bona part d'original que teniem preparat per avuy:

Organizació

Al moment de pagar la quota d'inscripció, als congressistes rebran una petita cédula o títol, en cartolina groga, ab lo número d'orde en les llistes del Congrès y les firmes dels secretaris y'l tresorer de les Comissions organidores. Això és lo que'n dièm *títol de congressista*.

Aquest títol als congressistes los hi servirà per l'entrada a les seccions ordinaries y per demanar lo *carnet* que contindrà los diferents *tickets* taladrats, corresponent cada un d'ells a un acte solemne o festa del Congrès.

Aquest *carnet* serà una petita llibreta vermella, ab lo número de congressista, imprès a la portada, y s'entregarà a tots los congressistes a la presentació del títol a les oficines del Congrès, del dia 8 al 13 d'octubre. Portarà la firma del tresorer y dels secretaris de les Comissions.

Aquest *carnet*, contindrà, com hem dit, una sèrie de fulles taladrades o *tickets*, que serviràn per justificar lo dret dels congressistes a les invitacions per la sessió inaugural, y de clausura, rebaixes de preus en les festes, dret d'assistencia al dinar del Tibidabo, excursions, etc., etc.

L'última fulla del *carnet* serà'l *tiket* corresponent al volum que s'imprimirà ab los treballs del Congrès, per això deuràn los congressistes guardar aquesta llibreta, perquè serà necessaria per recullir dels llibreters dit volum, que contindrà'ls extractes de les sessions, comunicacions presentades y les conclusions que en definitiva s'acordin.

L'Administració Central de Correus, d'acord ab les Comissions organidores del Congrès s'ha avingut a constituir un servey especial de correspondencia, per medi del qual los congressistes podràn rebre'l y expedirla en lo mateix Palau de Bellas Arts. Restarà per adreça expressar la qualitat de congressista. Així mateix hi hauràn escriptoris ab paper y postals del Congrès, a la disposició dels seus membres.

La Companyia Anònima de Tramvies de Barcelona, que té exteses línies que condueixen al Palau de Bellas Arts, ahont han de celebrarse les reunions de les Seccions y hont hi haurà instalada l'Exposició bibliográfica, té acordat aumentar los serveis de dites línies durant los dies del Congrès, a fi de donar totes les facilitats de rapidesa y comoditat als senyors congressistes que no utilisin cotxe particular.

La Comissió executiva del Congrès ha obtingut de la Societat Anònima «El Tibidabo», a favor dels congressistes, una reducció dels preus de passatge en lo ferrocarril fuñicular que condueix al cim de dita montanya.

Hotels y allotjaments.—Se facilitaràn tota mena de noticies y informacions sobre dits particulars als senyors congressistes que ho reclamin a les oficines del Congrès.

Treballs

Lo Congrès, fóra de les seccions inaugural y de clausura, treballarà dividit en tres Seccions, ab completa independència l'una de l'altra.

Aquestes tres seccions estaràn instalades en les sales menors del Palau de Bellas Arts: la *Secció filològica* a la dreta, la *Secció literaria* a l'esquerra y la *Secció social*

ESTACIO CLIMATOLÒGICA ESPLUGA DE FRANCOLI

Quatre trens diaris.—Iglesia de l'Establiment.—Telegraf

Grans reformes, com son, plantacions, passeigs, clavegueres, decoració y moblatge d'algunes habitacions, servey nou de cotxes, etc. etc.—Se poden fer moltes excursions. Banyes y Aigües feroces, radioactivas.—Estació del Ferrocarril de Lleyda a Tarragona.

GRAN HOTEL VILLA ENGRACIA

Establiment de primer ordre. Obert tot l'any. Xalets y habitacions amoblades y de tots preus.

Aquestes aigües ferro-manganoses no tenen rival pera regularisar les époques menstruals. Curan la cloroanemia, debilitat general, dispepsia, etc.

Pera informes y lloguer de Xalets: Plassa de Catalunya, 4, primer, 1.ª, BARCELONA

observar que hi havia un diputat que no parlava ab la oficial, ¡quina heretjia! ¡parlar en catalá y en sessió un diputat catalá! ¡tanmateix n'hi havia per perdre l'oremus! ¡Vaja senyor Foich que això ni en broma! Aquestes coses val mes tractarles ab tò humuristich, perquè dites en tò seriós resultan igualment bromistes. Apuntisen una senyor Adell y vagi seguint per aquet camí que mereixerá lo bé de tothom que com vosté pensa, pero com son molts mes los que no pensan com vosté, *escusado es decirlo* que aquests altres los hi ha fet ben poca gracia la seva fugida de tò.

Felicitèem de debó al senyor Folch.

LO DELS PRESIRIS

Per ara va confirmantse lo de la desparició dels presiris de nostre ciutat. Una cosa que ningú volia creurer y'ls fets van demostrant tot lo contrari. Sí, senyors; los presiris potser no desapareixen, però lo que és los presidaris, sí. No passa setmana que no n'escapi un o altre y com que això es un mal molt encomanadí, sucseeix que ara les fugides són a colles, donchs ja s'haurán enterat nostres lectores lo que ha passat aquests darrers dies.

Es altament vergonyós que les autoritats permetin que això duri tant de temps fiades en promeses de trasllats que, per venir d'ahont venen, no hem cregut may. Y encare que fós aixís, encara que'l trasllat fós definitiu, cosa que celebrariam, no es deu pas deixar abandonat a tal extrèm un presiri pera que'ls reclusos pugan fugir a tota hora y quan mellor los convinga com sucseeix en lo penal del Miracle y que, com deyam un altre dia, si no fugen tots, es per falta d'avinensa entre ells, donchs ab tants homes com hi ha allí dintre fóra ben poch costós vencer l'escassa vigilancia que'ls guarda, encara que fós a cambi de alguns sacrificats.

No insistim més sobre d'aquest punt perquè sabem molt bé que nostres raons no han de ser oïdes. Lo que si tornèm a dir és que'l trasllat podrà o no podrà fer-se, però lo cert es que ells avansen los aconteixements y comensen per traslladar-se de la presó d'aquí... a campí qui pugui.

Audiencia provincial

Judicis senyalats pera la setmana vinenta

Día 8.—Dilluns, causa instruída en lo jutjat de Gandesa pel delict de amenasses contra Rafel Pascual que'l defensará lo lletrat D. Salvador Gelada y Procurador Sr. Peñarrubia.

Día 9.—Dimars, causa del mateix jutjat seguida contra Jaume Arós per lesions; defensa, advocat D. Ferrán Vendrell ab lo Procurador Sr. Domènech.

Día 11.—Dijous, causa procedent del jutjat de Vendrell contra Antón Figueras y dos més, per coacció; defensa, advocat D. Salvador Gelada y Procurador senyor Peñarrubia.

Día 13.—Dissapte, causa de Tortosa pel delict de amenasses contra Joan Muria; defensa, advocat D. Ramón Morera y Procurador Sr. Cabré.

Per excusa legal presentada pel advocat defensor s'ha suspès lo judici del dia 10 corresponent a la causa procedent del jutjat de Gandesa, pel delict de amenasses contra Miquel Folqué.

Sentencias dictades durant la present setmana.

Día 3.—Causa procedent del jutjat d'aqueixa ciutat; pel delict de lesions contra Eduart Blesa y Joseph Carrilero; imponent al primer 4 mesos y un dia d'arrest major y quatre indemnizacions de 54, 6, 2 y 94 pessetes, y al segon 2 mesos y 1 dia

d'igual arrest y 4 indemnizacions de 24, 955, 2 y 25 pessetes.

Día 2.—De conformitat causa del Jutjat de Tortosa pel delict de furt contra Emilia Plá, Francisca Barrera y Quimo Queralt condemnant a las dues primeres a dos mesos y un dia d'arrest major, y a la tercera a 125 pessetes de multa.

Día 4.—De conformitat, causa de Gandesa pel delict de lesions contra Futovia Ferrás imponentli dos mesos y un dia d'arrest major.

Día 4.—Causa instruída en lo Jutjat de Tortosa pel delict d'atentat contra Eusebi González a qui s'imposan dos mesos y un dia d'arrest major y multa de 125 pessetes.

Día 5.—Causa procedent del Jutjat de Tarragona contra Manuel Safat, pel delict de lesions condemnantlo a dos mesos y un dia d'arrest major.

NOVES

Demá diumenge, a les deu y mitja, celebrará sa primera missa en l'iglesia de Sant Joan Baptista lo prevere En Joseph Illa y Gras, essent orador sagrat lo M. I. senyor Dr. Mossèn Antoni Balcells, magistrat de la Seu tarragonina.

En dit acte relligiós farà sa primera comunió la germana del nou sacerdot Na Rosa Illa.

Agraím l'invitació d'aquest sigut objecte (que dit siga de pas está escrita ab nostre hermós idioma) y desitjèm al nou ministre que Déu l'ilumini forsa en l'exercici del seu honrós y delicadíssim ministeri.

Tota la premsa barcelonina dóna compte de l'èxit grandíus obtingut per lo jove dramaturg En J. Puig y Ferrater en l'estrena del seu drama *Arrèls mortes*, verificat lo dilluns d'aquesta setmana al Teatre Romea.

Molt nos plau l'èxit del jove escriptor, majorment tractantse d'un fill de l'hermós camp de Tarragona, donchs es sapigut que En Puig y Ferrater es nat a la Selva.

Pera dimecres, día 10 del present, está convocat a Junta general extraordinaria l'*Orfeó Tarragoní* pera tractar d'assumptos de vital interès pera la bona marxa y perfecta organizació del mateix.

La sessió comensará a les deu de la nit.

En lo magotzèem de música d'en Joan Ayné, s'ha rebut una nova y bonica colecció d'hermoses sardanes, sobressortint una que porta per títol *Queixa*; la qual ha tingut gran acceptació y èxit en los punts ahont se balla la típica sardana.

En dita casa també s'ha rebut una esculllida colecció de vals de saló del celebrat y inspirat autor francès, Berger.

Són moltíssims los tarragonins que's proposan assistir a les solemnes tasques del Congrés de la Llengua Catalana que se celebrarán a Barcelona del 13 al 18 de aquest mes.

Les companyies de ferro-carrils se proposan fer unes grans rebaixes pera assistir a les mateixes y a les solemnes festes que's preparan en honor dels congressistes.

Hem sentit dir que una societat que vol passar per *tarragonense* y que ostenta en son títol aquesta denominació, ha determinat no representar cap obra catalana en la present temporada teatral, y que, com a conseqüència de tan estranya resolució, han deixat de figurar en la seva Secció d'aficionats, la majoria dels joves que la composaven.

Procurarèm esbrinar lo que hi hagi de cert en aquest assumpto, pera comentarho com se mereix.

Continúa l'*Atenèu de Tarragona* veget-

se cada día més favoregut de distingida concurrencia que omplena'l Teatre en quantes funcions celebra y especialment los dijous y diumenges, que produeix un bellíssim cop d'efecte lo sens fi d'hermoses dames que habillades ab magnífiques *toilettes*, convertint aquell saló esplèndit en un jardí rublert de colorades flors.

La companyia d'en Guitart s'esmera en posar en escena les més celebrades produccions teatrals, y aixís mateix cuida que aquestes resultin ben arrodonides en l'execució.

Ne son bon exemple *Mossèn Janot*, *Los raig Y*, de diumenge passat y *Zaragüeta*, *La Cigala y la Formiga y Jovenut*, representades lo dijous a la nit. Cal fer menció, de que'l diálech *La Cigala y la Formiga* es una filigrana literaria, una esquisiteza poètica, un ramell de bell dir que enamora a l'oient y li fa sentir esgarrifances de alegría, d'emoció fonda, sugestionable dolcesa que sols un mestre de la Poesia es capás de fer compendrer. No necessita pas l'Apeles Mestres que'l tinguem d'elogiar, donchs lo seu nom es ja l'elogi mellor que poguèm ferli. Hi ha homes, que no més anomenantlos está dit tot y l'Apeles Mestres es un d'aquests. Lo senyor Guitart digué son paper com mellor no podia somniarlo l'autor. Lo senyor Castells secundá dignament lo bon treball de son company.

La representació de *Mossèn Janot* constituí un èxitas pera tota la Companyia. Dificilment podrà veures l'hermosa obra d'En Guimerá mellor interpretada, tant que'l públich no's cansava d'aplaudir y tributá als artistes veritables ovacions.

Pera avuy, dissapte hi ha anunciat lo drama *Los amantes de Teruel* y pera demá, diumenge, a la tarde, *Mossèn Janot*, y a la nit *Mare eterna* de l'Iglesias y a petició de molts abonats l'hermós quadret de l'Apeles Mestres *La Sirena*.

Lo dijous de la setmana entrant se posará en escena en lo Teatre Principal per la companyia que té contractada l'*Atenèu de Tarragona*, la magnífica sarsuela catalana d'En Santiago Rusiñol *«L'alegría que passa»*.

Sembla que entre bon nombre de socis de l'Atenèu, hi ha'l propòsit de organisar una vetllada teatral dedicada a l'eminent artista catalá, y a la que no fóra gens difícil que aquest hi concorregués.

No cal dir quant celebrariam que aquesta idea's portés a terme.

Lo día 15 d'aquest mes s'inaugurarán al Centre Catalá las classes d'ensenyansa que l'any passat montá aquesta simpática societat.

Enguany, a l'objecte de facilitar més y més la divulgació de les diferents llissóns que s'hi donan, han acordat establir la matrícula *gratuita* entre'ls associats y fills dels mateixos. cosa que ha trobat forsa ressó, donchs aquest desinterès mostrat per aquella Junta, ha fet que fossin en nombre molt considerable'ls noys inscrits que han vist lo valent esforç que s'está fent en prò de la cultura, a l'objecte que ningú puga alegar falta de medis pera arribar a assolirla en un grau més o menys superior.

Pera'l sosteniment de les classes, uns quants socis del Centre, s'han ofert gala-

nament a pagar una quota extraordinaria. Molt bé pel Centre Catalá.

Semb'a que tornèm a l'estiu, donchs aquesta setmana hem tingut uns dies ben xafagosos no propis de la tardor que hem comensat.

Potser això siga anunci de les tan anyorades plujes, però tan mateix ja ningú creu ab anuncis, sinó sols ab realitats y fins que no veyèm plourer no creurèm pas que'ns poguèm mullar.

Demá a la nit comensa'l Centre Catalá la seva temporada teatral ab la representació de les comedies *Un beneyt del cabás y La casa de campo*.

Pera aquesta temporada s'ha escripturat a la distingida actriu Sra. Matilde Gandia, esposa de l'actor senyor Torres

S'ha fet un *tour de force* pera que no quedés la societat orfe d'espectacles aquest hivern y'ls socis d'aquella casa teninhom en compte, prometen respondrer a la crida, fent aixís renaixer les agradivoles y familiars vetllades, tan característiques al Centre Catalá.

TIP. DE FRANCESH SUGRAÑES, COMTE DE RIUS, 9



Ibarra y C.ª de Sevilla

Linia regular de grans vapors

Pera Valencia, Alacant, Cartagena, Almería, Málaga, Sevilla, Cádiz, Huelva, Vigo, Marín Villagarcía, Carril, Corunya, Ferrol, Rivadeo, Gijón, Santander, Bilbao, Pasajes, San Sebastián, Bayonne, Bordeaux, Nantes, Dun-Kerque, Havre y París.

Sortirá d'aquest port lo día 10 d'Octubre lo vapor *Cabo Roca*, son capitá D. Joan de Ibarra, admetent càrrega y passatgers pera'ls citats ports.

Lo despatxa son consignatari D. Marián Peres.

Donya Carme Figuerola

VIUDA DE PERPIÑA

ESPECIALISTA EN PARTS

Ex-alumna de l'Hospital de Santa Creu, de Barcelona, ab dos anys de práctica en dit benèfich establiment, ofereix sos serveys.

Rambla de Sant Joan, 56, entressol

VINS, OLIS, VINAGRES

(Cullita particular de Casa Batlle)

Despatx: Caballers, 6, baixos.

Venda a la menuda

Servey a domicili

EMULSIÓN NADAL ÚNICA con 80 por 100. hipofosfitos, glicerina. La mejor. Reconstituyente, ácido bacalao i.º, glicofosfitos, estimulante. Hipofosfitos de calcio, estroncio, hierro, manganeso, quinina, sosa, cuasina, tónico amargo y neurostina (fósforo orgánico). Anemia cerebral, enfermedades medulares: acelera digestión, detiene caducidad orgánica. Cúmple indicaciones hipofosfitos. Preparación aserada, productos escogidos.—Medalla de plata. Farmacias y Droguerías.

NERBE HIPOFOSFITOS NADAL con Neurostina. Tónico, reconstituyente, estimulante. Hipofosfitos de calcio, estroncio, hierro, manganeso, quinina, sosa, cuasina, tónico amargo y neurostina (fósforo orgánico). Anemia cerebral, enfermedades medulares: acelera digestión, detiene caducidad orgánica. Cúmple indicaciones hipofosfitos. Preparación aserada, productos escogidos.—Medalla de plata. Farmacias y Droguerías.

DISPONIBLE

NEURASTENIES

clorosis,

debilitat general,

anemia

se curen radicalment ab l'ús del

NEUROSTEÓGENO SUGRAÑES

EN TOTES LES FARMACIES

Disponible

Sastreria y Camiseria d'en

VICENS BRELL

NOVETATS de la temporada d'hivern en Sastreria, Camiseria y Corbateria.

DEPÓSIT d'ornaments religiosos dels **Fills de Miquel Gusi**, de Barcelona.

DEPÓSIT de l'acreditada sombreria de la casa **L. Trinchet**. Especialitat en los de teula y copa.

Se confeccionen tota mena de trajos y pesses pera senyors eclesiástichs.

Comte de Rius, 23 y Rambla de Sant Joan, 57

DR. SASTRE Y MARQUÉS

HOSPITAL, 109.-BARCELONA

Pastilles calmants de la tos del Dr. Sastre y Marqués.

Vi d'ostres del Dr. Sastre y Marqués, lo mellor dels tònichs.

Sucre vermífug del Dr. Sastre y Marqués, preciós remey pera espulsar los cuchs.

Essencia febrífuga del Dr. Sastre y Marqués, contra tota classe de febres.

Denticina del Dr. Sastre y Marqués, és la salvació segura dels nens en tots los accidents perillosos de la dentició.

Conservador de la boca del Dr. Sastre y Marqués. Ab aquest preciós remey s'eviten totes sas malalties.

Pera tenyir lo cabell no hi ha res com la tintura del Dr. Sastre y Marqués.

Casa especial en Axarops medicinals dosificats

EXCELSER

En Llanas ven uns paraigües de semi-seda y cutó, de color inalterable y teixit tantíssim tò, que resisteix tota proba al devall d'un canaló. Ademés, també té uns vanos ab pintats tan rebóns, que ni Rafel ni Murillo los podrian fer melló, a propòsit per regalós; causan gran admiració. Trobaran també sombrillas y un gran assortit de bastóns, parassols de totes menas que són molt barato y bons. Mellor dit: no hi ha cap casa en tan bonas condicions.

26.-Comte de Rius, 26.-TARRAGONA

Tallers d'Arts Sumptuaries

DE

FRANCISCO CASANOVAS

SUCCESSOR DE FÉLIX RIBAS

Carretera de Castelló.-TARRAGONA

Se construeix ab perfecció tot lo referent a Arts sumptuaries. Projectes y presupuestos detallats de les obres que ho requereixin.

Lo Camp de Tarragona

SETMANARI CATALANISTA

Redacció: Carrer Méndez Núñez 6, baixos. Administració: Rambla de St. Joan, 39. Llibreria y Centre de suscripcions de D. Sadurní Ginesta.

Preus de suscripció

Tarragona, trimestre.....	1'50 pta.
Fora.....	1'50 »
Extranjer.....	2'0 »
Número d'avuy.....	0'15 »

De venda en lo local de l'Associació Catalanista, carrer de Méndez Núñez, 6 y en la esmentada Llibreria.

Anuncis a preus reduïts



Serveys de la Companyia Trasatlántica

Linia de Cuba y Méxich.—Lo dia 17 de Octubre sortirà de Bilbao, lo 20 de Santander y'l 21 de Coruña lo vapor

ALFONSO XIII

directament pera Habana y Veracruz. Admet passatge y càrrega pera Costafirme y Pacífich ab trasbord a Habana al vapor de la linia de Venezuela-Colombia. Combinacions pera'l litoral de Cuba y Isla de Santo Domingo.

Linia de Nova-York, Cuba y Méxich.—Lo dia 26 de Setbr. sortirà de Barcelona, l' 28 de Málaga y'l 30 de Cádiz, lo vapor

BUENOS AIRES

directament pera Nova York, Habana y Veracruz Combinacions pera distints punts dels Estats Units, litorals de Cuba y Isla de Santo Domingo. També admet passatge pera Puerto Plata ab trasbord a Habana.

Linia de Venezuela-Colombia.—Lo dia 11 de Octubre sortirà de Barcelona, lo 13 de Málaga y'l 15 de Cádiz, lo vapor

ANTONIO LOPEZ

directament pera Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Puerto Rico, Habana, Puerto Limón, Colón, d'ahont surten lo 12 de cada mes pera Sabanilla, Curaçao, Puerto Cabello y La Guayra, admetent passatge y càrrega pera Veracruz ab trasbord a Habana. Combina pel ferrocarril de Panamá ab las companyias de navegació del Pacífich, pera quals ports admet passatge y càrrega ab bitllets y coneixements directes. Combinació pera'l litoral de Cuba y Puerto Rico. S'admet passatge p'ra Puerto Plata ab trasbord a Puerto Rico y pera Santo Domingo y San Pedro de Macoris y ab trasbord a Habana. També carrega pera Maracaibo, Coro, Carupano y Camaná ab trasbord a Puerto Cabello y pera Trinitat, ab trasbord a Curaçao.

Linia de Filipinas.—Lo dia 18 de Octubre sortirà de Barcelona, havent fet las escalas intermitjas, lo vapor

ISLA DE PANAY

directament pera Génova, Port-Said, Suez, Colombo, Singapore y Manila, servint per trasbord los ports de la costa Oriental d'Àfrica, de l'India, Java, Sumatra, China, Japó y Australia.

Linia de Buenos Aires.—Lo dia 3 de Octubre sortirà de Barcelona, lo 5 de Málaga y'l 7 de Cádiz, lo vapor

LEON XIII

directament pera Santa Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires.

Linia de Canarias.—Lo 17 de cada mes sortirà de Barcelona, l' 18 de Valencia, lo 19 de Alacant y'l 22 de Cádiz, lo vapor

M. L. VILLAVERDE

directament pera Tànger, Casablanca, Mazagan, Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife y Santa Cruz de la Palma, retornant a Santa Cruz de Tenerife pera empender lo viatge de retorn, fent las escalas de Las Palmas, Cádiz, Alacant, Valencia y Barcelona.

Linia de Fernando Poo.—Lo dia 25 de Septiembre sortirà de Barcelona y'l 30 de Cádiz, lo vapor

SAN FRANCISCO

pera Fernando Poo, ab escalas a Casablanca, Mazagan y altres ports de la costa Occidental, d'Àfrica y Golf de Guinea.

Linia de Tànger.—Sortidas de Cádiz: dimarts, dimecres y divendres. Sortidas de Tànger: dimars, dijous y dissabtes.

Aquests vapors admeten càrrega en las condicions més favorables y passatgers, a quins la Companyia dona allotjament molt còmod y tracte esmerat, com ha acreditat en son dilatat servey. Rebaixas a familias. Preus convencionals pera camarots de luxo. Rebaixas pera passatgers d'anada y tornada. També s'admet càrrega y s'expenen passatges pera tots los ports del món servits per líneas regulars. La empresa pot assegurar las mercaderias que s'embarquin en los seus vapors.

AVIS IMPORTANT.—Rebaixa en los nòlits d'exportació.—La Companyia fa rebaixas de 30 per 100 en los nòlits de determinats articles, ab arreglo a lo establert en la R. O. del Ministeri d'Agricultura, Industria y Comerç y Obras Pùblicas de 14 Abril de 1904, publicada a la Gaceta del dia 22 del mateix mes.

Serveys comercials.—La secció que d'aquests serveys té establerta la Companyia, s'encarrega de treballar a Ultramar los Mostruaris que li siguin entregats y de la colocació dels articles, qual venda, ensaig, desitgin fer los Exportadors.

Pera més informes dirigir-se a son agent

D. EMILI BORRÁS

TUPINAMBA EXQUISITS XAROLATES

de la casa

TUPINAMBA

TOSTADERO DE CAFÉ

AROMA CONCENTRADO con REAL PRIVILEGIO

VENDE UN COP DE CADA PUNTA DE CENEDERA A UN REPARTO ANUAL

SUCRE FINA DE CLASSE SUPERIOR A BONS PREUS

Unich Representant a Tarragona y sa Comarca

En Joan Roset Sabaté.-Pastisseria

Carrer de l'Unió, núm. 19.-Tarragona

AYGUA NAF SERRA

Aquesta triple aigua de flors de taronger, de perfumada y deliciosa aroma està elaborada ab la tendre, fresca y escullida del taronger agre y's vend en botelles de 114 de litre al preu d'una pesseta.

A l'engros importants descomptes. Farmacia y laboratoris de **A. Serra-Ros**

A la menuda: Farmacia del Centre.-Tarragona.-Demandar **AYGUA NAF SERRA**